

Heroldo de HEL

N-ro 76 1998 oktobro-decembro

ORGANO DE
HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO

北海道エスペラント連盟

053-0844

苫小牧市宮の森2丁目18-18 星田 淳 方

HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO

ĉe Acuŝi HOŜIDA

Mijanomori 2-18-18, TOMAKOMAI

053-0844 Japanio

ENHAVO

Informo de Sapporo-Esperanto-Societo 札幌エスペラント会からのお知らせ	2
Ni kontaktu nian hejmpaĝon インターネットホームページついに開設！ YOKOJAMA Hirojuki 横山裕之	2
Ni kunvenu en Sapporo! 新年講習会&合宿のお知らせ	3~4
Informo de Otaru 小樽学習グループ定例会場 変更	4
La 62a Hokkajda Kongreso de Esperanto 第62回北海道エスペラント大会 報告 HOŜIDA Acuŝi 星田 淳	5
参加者名簿・賛同人名簿	6
決算報告	7
Raporto de Tomakomaja Esp. Societo 苫小牧エス会 活動報告	8
Ĝemeliĝis E-rondoj de urboj 函館とウラジオストックのエスペラント会 が姉妹提携	9
Dankletero al s-ro Sergej 感謝状	10
Ĵurnaloj pri Esperanto この間の新聞報道	11
Danke ricevitaĵ - 受領郵便物	12
Raporto pri la 85-a Japana Esperanto- Kongreso 第85回日本エスペラント大会	13~16
インターネット開設 (詳細)	17~18
Leteroj de etaj geamikoj de la Nigra Marfluo 勝浦小学校エスペラントクラブ	19
Raporto de la 1-a kaj 2-a komitata kunveno 第1回・第2回委員会報告	20

El redakitejo 編集部から

集団の中ではてんで役立たずの私なのですが、第62回道大会でHEL委員に選ばれ、そして機関誌の担当になりました。共に機関誌担当の阿部映子さんが出張で不在なのですが、何の能もない私にはどうにもならないので、この号の実務は別担当の能力とやる気のある人たちが既にほとんどやっているのが実情です。それを全体にざっと見て、感触をつかんでいくところから入門します。

この号はHELの最大行事であるところの道大会の報告が中心となります。会場となったそんなに新しくもない建物の外で暴風雨が吹き荒れ、窓が音を鳴らすのに一抹の不安を覚えながらも、実りあるprogramoが着々と進行していきました。HELの活動報告という「Heroldo」の性格もあって、載せる必要のある文書記事ばかりになりましたが、それぞれそれなりの「味」がありますので、目を通していただければ幸いです。

「Heroldo」はanoncaroとして存在しますが、Esperantoはパイプ役として存在意義があるのだから、E界内外の物事をもっとうまく流し込める紙面であればなと思っています。皆さんの自由な分野での投稿を待ち望みます。ilustraĵoひとつでも違う人が描いたものが載ればそれだけ楽しくなるのですから。そして批判もお寄せ下さい。

編集部 KABAJAMA Juusuke 樺山裕介

札幌エスペラント会からのお知らせ Informo de Sapporo-Esperanto-Societo

ザメンホフ祭

日時：12月12日(土)
午後1時～4時
会場：かでの2・7(北2西7)
720B

内容：人形劇「イソップ童話」より
持ち寄り品によるバザー
各エスペラント大会の参加報告
歌など(独唱可能)
図書販売(北海道E連盟より依頼)
参加費：無料(参加資格は問いません。札幌エ
会以外の方もご参加下さい)
その他：バザー出品の小物をお持ち寄り下さい
歌の本(No1-3)も忘れずに
参加希望者は直接会場へ

★札幌エスペラント会★ 札幌市北区新琴似7条8丁目5番34号 馬場 恵美子
★★★ 事務局 ★★★ 電話/FAX (011)761-8060 *夜9時以降

苫小牧エスペラント会：12月16日(水) ザメンホフ祭開催予定

札幌エス会総会

日時：2月13日(土)
午後1時～4時
会場：かでの2・7(北2西7)
520A

内容：会計報告 活動報告
年会費受付(¥3,600)
参加費：無料
その他：提案意見がありましたら事務局まで
参加希望者は直接会場へ

年末年始の例会日程

98年の年末は12月12日(土)のザメンホフ
祭を最終に、99年の年頭は1月23日(土)
とします。お間違えの無いように!

Ni kontaktu nian hejmpaĝon!

インターネットホームページについて開設!

アドレス(URL)

<http://www2u.biglobe.ne.jp/~HEL/index.htm>

HEL 電子メール

hel@mud.biglobe.ne.jp

北海道エスペラント連盟の活動内容

Agadoj de Hokkajda Esperanto-Ligo

Al Esperanta pagxo

北海道エスペラント連盟は、1932年創立以来、北海道におけるエスペラント語活動そして民間による国際交流と国際平和をめざして活動してきました。このによる交流、また直接には僅に百人を超す海外からのエスペラントチストの来道した。日本エスペラント大会も、1936年・1968年・1988年と過去3回北海道で行われるエスペラント運動の拠点のひとつとしての役割も果たしてきました。近年はエスペラント大会をはじめ、世界各地の国際的学習交流活動に連盟員が参加した機関誌の発行(Heraldo de HEL)やエスペラント語による道内各地の観光案内(苫小牧市の観光など)以外にも、出版活動ではアイヌ神話集のエスペラント訳(jukaroj)などは国際的にも高い評価を得ています。

詳細 17～18 ページをご覧ください。

Ni kunvenu en Sapporo! ~Feliĉan Novjaron.~

★Novjara Kurso kaj Kunloĝado★

お正月は札幌に集合！ 新年講習会&合宿のお知らせ

とき；1999年1月8日(金) 15時～10日(日) 13時

ところ；Rondetaĝo (札幌市北区麻生町1-3-13, 3F JR札幌駅より地下鉄15分+徒歩5分)

TEL 011-717-4189

主催；北海道エスペラント連盟 (HEL) & 日本青年エスペラント連絡会 (JEJ)

テーマ；エスペラントは世代を超えて文化をつくる

内容；・サバイバル表現術 ～少ない語彙でいかにEを通じさせるか？～

- ・Eで歌う、Eで遊ぶ
- ・とにかくEに触れてみる ～初心者講習～
- ・JEJ機関誌・“La Junuloj”編集およびJEJ例会
- ・JEI学力検定試験 (3,4級；希望者)

対象；HEL-ano, JEJ-ano, その他E-isto, 一般市民

Gvidantoj；・星田淳 (HEL委員長・JEJ賛助会員) …試験官、歌

- ・佐藤英治 (HEL事務局長) …ゲーム
- ・セルゲイ=アニーケーエフ (いわずと知れた) …表現術
- ・せこりゅうたろう (JEJ編集) …LJ編集、ゲーム
- ・権野正浩 (Rondetaĝo料理主任) …初心者講習、懇親会
- ・川合由香 (HEL教育部長・JEJ書記) …責任者



参加費；HEL-anoは1000円 (JEJ-anoは500円) +任意カンパ (高校生以下無料)

(道内連盟未加盟エスペランティスト 1200円、道外エスペランティスト 500円、一般市民 200円)

宿泊；無料 (できるだけ寝袋持参願います) ←風呂・炊事設備あり

※雑魚寝が嫌な方は各自まっとうな宿を確保してください

※雪中テント泊可。根性のある方はどうぞ。

食費；実費負担。自炊可。

☆HEL恒例のNovjara Kursoに全国回り持ちでやっているJEJの機関誌1月号の編集・発行作業をぶつけて、合宿で合宿を行います。お互い初めての試みですが、世代を超え、地域を越えたE-istoどうしの交流からは、きっと何らかのprofitaĝoが得られるでしょう。

abcからの入門講習には、10月の道大会前の講習に来てくださった方をはじめ、一般市民の参加を呼びかけます。

★参加申込みは…★

以下の内容を川合まで、郵便・FAX・電話・電子メールのいずれかでご連絡ください。

(Rondetaĝoに宿泊される方は12月19日までお願いします。それ以外の方は直前までOKです。)

- ・氏名、住所、電話
- ・参加できる時間帯 (いつから) …金曜日/土曜午前/土曜午後/土曜夜/日曜日
- ・初心者講習を希望する/しない
- ・JEI検定を受験する/しない、受験する方は希望の級 (3級/4級)

※今回の初心者講習はほんとうのabcから品詞の転換くらいまで (主に一般市民向け) です。よって、文法を一応でも学んだ方は、謙遜して「初心者」といわないようにご注意ください。

★連絡先★

1)川合 由香・・・参加申込み、お問合せ全般
 〒098-2802 北海道中川郡中川町字中川 430-40 TEL&FAX 01656-7-2817
 E-mail masaka@hokkai.or.jp

2)HEL 事務局 (Rondetaĝo 内)・・・検定過去問頒布 (実費でお分けします)、宿泊のご相談
 〒001-0045 札幌市北区麻生町 1 丁目 3-13 3F TEL&FAX 011-717-4189

★プログラム★

- 1月8日 (金)
 15時～17時 座談会「Eは世代を超えて (仮)」
- 1月9日 (土)
 9時～12時 表現術 (1)
 13時～17時 JEJ 例会・機関誌編集作業/歌・ゲーム
 13時～15時 初心者講習 (1)
 18時～ 懇親会
- 1月10日 (日)
 9時～11時 表現術 (2) / 初心者講習 (2)
 11時～13時 ゲーム/JEJ 学力検定
 15時～ HEL 委員会

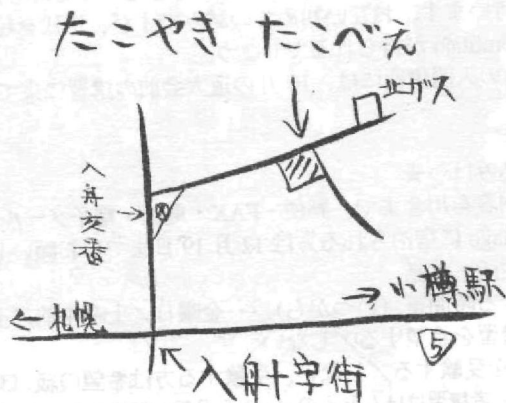


小樽学習グループ定例会場 変更

定例日 毎週水曜日 13:00～14:30
 会場 蛸焼處 たこべえ TEL 0134-32-1738
 (小樽市花園 5 丁目 8-15 入船交番近く、入船町北ガス下信号角)

今、初心者向けのテキストを学習中です。 エスペラントの会話も徐々に始めていきたいと思います。 エスペランチストでもある店主御自慢のタコヤキに舌鼓みをうちながら楽しくエスペラントを学習しています。 お時間のある方は是非、ご参加下さい。

Otaru-Esperanto-Lernado-Grupo
 s'Ang'is la kunvenan lokon
 en la mangelejon
 "Takojakidokoro TAKOBEE".
 Dato: c'iu semajno en merkredo
 je la unua horo en posttagmezo
 Ni lernas lerno-libron por komencanto,
 kaj volas lerni esperantan interparoladon.
 Se, vi havas tempon, bonvolu veni nian
 kunvenon. Ni kore atendas vin.



第 62 回北海道エスペラント大会報告

Skiza raporto de la 62a Hokkajda Kongreso de Esperanto (17~18/okt./1998)

HOSAKIDA AcusAki

Pasintjara 61a Hokkajda Kongreso havis kelkajn provojn draste novajn kompare al la gisnunaj. CAi-jara 62a heredis kelkajn provojn el ili, sed kelkajn ne.

Al la unuaj apartenis tio, ke ni planis la alvenon de la alilandaj gastoj iom pli frue por gvidi porcivitanan kurson, viziti kaj saluti oficejojn de lokaj aŭtonomioj, edukaj komisionoj, ĵurnaloj, k.a., kiuj donis subtenon al la kongreso. En tia okazo la ĵurnaloj emas detale informi, kvankam hodiaŭ nura alveno de alilandanoj estas jam neniam novaĵo. S-roj Aleksandr TITAJEV kaj Andrej SAIPLOV, niaj gastoj el Vladivostoko, jam venis al Hokkajdo komence de oktobro kaj vizitis urbojn Sapporo, Otaru, Hakodate, Tomakomai kaj tieajn Esperanto-grupojn.

Posttagmeze de la 17a de oktobro, en studaĵambro duaetaga de la Kongresejo (Centro por la Bono de havenlaboristoj en Tomakomai) okazis kunveno de junaj esperantistoj. "Junaj...", sed ne estis agalimo antaŭspirite junaj partoprenantoj. Starigita demando estis "Kia estas la rusa situacio cirkau junuloj kaj esperanto-movado". Evoluigis la demando al demandoj kiel jene,

— "Kion junuloj volas lerni kaj kial?", "Kia estas seksa diskriminacio?" — Oni povis konstati similajn tendencojn en Rusio, Koreio kaj Japanio.

En bankedo Tomakomaja Grupo kantis kantojn, inter kiuj estis "Sonoras sonaril" de la horlogatur" tradukita de s-ro UATANABE TakasAki, fondinto de la unua Esperanto-grupo en Tomakomai cA. en 1930. Multaj prezentajtoj de lokaj grupoj mildigus rigidan vizaglon de la programaro, oni supozas.

De la 9a kaj duono de la 18a/okt. komencigis la gAnerala kunsido de Hokkajda Esperanto-Ligo en la halo triaetaga. Por kongresaj prezidanto kaj vicprezidanto oni elektis s-ran KODAMA kaj s-inon SUZUKI. De la lasta Kongreso 61a HEL disdonas al cAiu membro antaŭ la kongreso la proponojn al la gAnerala kunsido. CAi-jare la gAnerala kunsido iris plej glate kaj pace el lastaj tri kongresoj. Oni demandis pri alilanda esperantisto, kiu eniris Japanion prefekste por cAeesti pasintjaran hokkajdan kongreson, sed ne cAeestis gAn kaj

lastjara kongreso. — "Kia estas seksa diskriminacio?" — Oni povis konstati similajn tendencojn en Rusio, Koreio kaj Japanio.

外国人来賓に早めに来てもらって講習会指導や後援をいただいたところ(道、市、教育委員会、国際交流団体、マスコミ関係)への挨拶回りをしてもらったのは前者。ただ外国人が来ただけではニュースでもないが、こういう形だと結構記事にしてくれる。ウラジオストックからの二人、s-roj Aleksandr TITAJEV, Andrej SAIPLOV はメイン行事(普通にいう大会、10月17~18日、苫小牧)の前に札幌、小樽、函館、苫小牧を廻り地方会も訪問している。

10月17日午後、苫小牧港湾労働者福祉センター2階研修室で青年エスペランチスト交流会。spirite junaj E-istoj は年齢制限なし。「青年を取り巻くロシアの現況とエスペラント運動」のテーマで始まったが、青年は何を学ぼうとするか、性差別はどうか、と話は発展し、ロシア・韓国・日本でかなり似た傾向があった。

Bankedoでは1930年頃苫小牧で最初のエスペラントグループを指導した渡辺隆志さんの訳による「時計台の鐘」などを地元グループが歌った。地方会のだしものがあると、プログラムの堅い感じが和らぐと思う。

18日は3階大講堂で9時半から、札幌のs-ro 児玉、s-ino 鈴木を正副議長に選んで北海道エスペラント連盟総会。総会議案書を全員に事前配布することは去年から始まった。この総会は過去3年で一番は波乱なく終わったが、昨年大会のための名目で入国し不法滞在しているらしい一人について若干の質疑応答があった。去年なくて今年の総会にあったものは、Espero、Tagig^oと記念撮影だった。

restas ilegale ankoraŭ nun enlanda. Pasintjare ne okazis kantado de "Espero", "Tagiglo" kaj memor-fotografado, sed ĉifoje okazis tiuj.

Posttagmeze okazis sarnloke porcivitanaĵ programeroj: Raportoj, Diskutoj kaj Ekspozicioj. En diskutado kun la temo "Lingva Rajto, unu el Homaj Rajtoj - La japana, aĉna kaj Esperanto" parolis siajn diverse enhavariajn opiniojn s-ro Prof. ONO Juugo, Reprezentanto de Civitana Reto "Konservu Aĉnajn Loknomojn!", s-ro YAMASAKI Seiko, Ĉefdirektoro de JEI, kaj s-ro OGAJUA Rjuukio (Asocio de Utari en Hokkajdo=Uunuiglo de aĉnoj), kies patro estis trompe venigita koreo al servutula laboro, sed sukcesis fugi al aĉna vilaĝo, kie li trovis protekton kaj ankoraŭ edzinon—do, tiu aĉna junulino estis la patrino de s-ro OGAJUA.

Sekvis prelego de s-ro UMEKI Takaaki, reprezentanto de Societo "La vojo de Takeshiro". Li raportis pri sia studo kiel MACUURA Takeshiro esploris Hokkajdon kaj Sahalino en la mezo de 19a jarcento, kiam rusoj kaj japanoj mikse loĝis kaj ne ekzistis landlimo inter Rusio kaj Japanio en Sahalino. UMEKI montris en la kongresejo dudekkelkajn fotojn faritajn dum siaj studvojaĝoj.

La temo de la lasta diskuto estis "Rusia Oriento kaj Japanio en la 21a Jarcento". Tri rusoj kaj unu japano esprimis siajn opiniojn, al kiuj demandis kaj komentis ankoraŭ la aŭskultantoj. Tiel finiĝis la tuta programaro de la Kongreso.

Tiu posttagmeza parto ĝenerale havis rilatojn al loka karaktero de Hokkajdo, nome, kunekzisto de indiglenoj kaj najbareco kun rusoj.

Dum la diskutado subite fortiĝis vento kaj baldaŭ regis eksteron ventego kaj pluvego. Ĝuste tiam la Tajfuno Deka proksimiĝis al Hokkajdo. Tamen poste ĉe la disiglo post la fermo, jam la vento mildiĝis kaj restis nur pluveto. La nombro de partoprenantoj estis 54 inkluzive de 15 maralaj aligloj. Alilandanoj estis kvar rusoj kaj unu koreino.

第 62 回北海道エスぺラント大会 参加者名簿 (敬称略)

阿部映子、岩井正久、岩崎泰夫 (当日欠)、追分 宏、大山口 誠、影浦泰子、金森美子、榊山裕介、川合由香、児玉広夫、後藤義治、権野正浩、佐藤英治、末沢邦夫、鈴木佳子、須藤昭三、瀧上美登里 (当日欠)、中野常明、那須 栄、星田 淳、星田文子、港 利子、宮沢直人、横山裕之。

不在参加者：小淵修子、影浦英明、木村喜壬治、後藤文二、斉藤 直、佐藤ためよ、竹内義一、豊蔵正吾、早坂 基、馬場恵美子、藤巻謙一、三ツ石 清、宮岸忠孝、山下博子、山本昭二郎

講師・道外・ゲスト：小川隆吉、小野有五、梅木孝昭、Aleksandr TITAJEV、Andrej SĀPILOV

Sergej ANIKEJEV、^{Joo-jo} ANIKEJEV、崔 允姬、ヤマサキ セイコー

賛同人名簿 (敬称略・順不同)

(今回の大会に賛同金を頂いた方々です。誌上を借りて御礼申し上げます。)

ヤマサキ セイコー、吉原正八郎、木村喜壬治、宮岸忠孝、前田米美、紺谷克孝 (日本ユーラシア協会函館地方支部事務局員)、桑原 一、早坂 基、竹内義一、真坂一彦、那須 栄、後藤義治、港 利子、三ツ石清、田平正子、小阪清行 (香川エスぺラント会)、山川美明 (苫小牧文学の会)、星田 淳、栃内和男、児玉広夫、札幌ほっけの会、SAT 札幌、大地の会

以上 3 団体、20 個人

午後は同じ場所一般市民を含めての講演、展示、パネルディスカッション。「人権としての言語権—アイヌ語・日本語・エスペラント—」では「アイヌ語地名を大切に！」市民ネットワークの小野代表、JEI ヤマサキ理事長、だまされてタコ部屋に入れられ脱走した朝鮮人を父とし、かくまってくれたアイヌ部落の女性を母とするウタリ協会の小川隆吉さんが、内容豊かな所論を展開してくれた。

前世紀中頃の蝦夷地 (北海道) と、ロシアとの間に国境のなかった北蝦夷 (榊太・サハリン) を踏査した松浦武四郎の道を研究する会の調査報告と二十数枚の写真パネルの説明 (梅木孝昭代表) が続いて行われた。

続く「ロシア極東とこれからの日本~21世紀へ向けて~」ではロシア人 3 人、日本人 1 人の意見発表に対し質問、討論が行われて全行事を終えた。この 18 日午後の行事は全体を通じて北海道の地域性 (先住民族との共生、ロシア人との友好) にかかわる議論だった。

午後の討議中、突然風が強くなり外は暴風雨になった。ちょうど台風 10 号の北海道接近。しかし、終わって解散するころは風は弱まり雨だけになっていた。参加者総数は 54 名。内不在参加は 15 名。出席した外国人はロシア人 4 名、韓国人 1 名だった。

北海道エスぺラント連盟第 62 回大会決算書

1998 年 11 月 1 日

支 出		収 入	
	内 訳		内 訳
会場費	101.701	参加費	90.500
大ホール	11.340	道内参加	59.100
中会議室	7.980	道外参加	800
その他の経費	1.837	不在参加	29.200
宿泊他	80.550	Esp.祭参加	1.400
設営費	1.050	賛同金	45.000
大ホール	630	個人 36 口	36.000
中会議室	420	団体 3 口	9.000
講師費	204.801	寄付金	31.750
旅費	109.740	個人 12 件	21.750
交通費	35.061	別件 1 件	10.000
講演料	60.000	図書販売	35.353
事務費	28.241	HEL 大会	24.390
事務関係費	17.121	日本大会	10.963
図書印刷費	11.120	バンケード	20.000
図書印刷費	22.700	参加費	17.600
大会資料	2.700	HEL (Gasto)	2.400
大会記念品	20.000	その他の収入	195.902
バンケード	36.940	日本大会ゲスト負担金	100.000
予備費	12.630	宿泊・食事など	85.200
ゲスト日本大会参加費	10.000	その他	10.702
手数料	2.630		
繰越金	10.436		
合 計	418.505	合 計	418.505

収入は図書販売を除きすべて下回った。これは、予算の立てかたに問題があった。主たる要因は長期の実績を踏まえず、昨年度の実績に目を奪われ、それをベースにしてくみ上げてしまったからである。次回からこの轍を踏まぬよう心掛けたい。だが見えざる手が働いたわけでもないだろうが、結果は収支のバランスのとれたものとなった。それは、その他の収入が以外に伸びたからである。総収入としては予算額の 87.2%。参加費は 75.4% でまずまずだったが賛同金は 26.5%、寄付金は 63.5% 止まり、金集めに努力すべきか、清貧を選ぶべきか考えておかななくてはならない。

支出はバンケードを除き適正に運営された。ただし、会場費は宿泊費を含めたため、赤字となったが、会場費そのものは予算額の 70% 強。講師費も 75.9%。事業費、図書印刷費もしっかりと押え込まれ、範とすべき健全執行であった。LKK、事務局の努力に敬意を表したい。またこの数字にいたった最大の要因として、ロンデタージョ、宮沢当主個人の努力に負うところが多い。感謝したい。(会計担当 後藤義治・第 2 回委員会)

Raporto de Tomakomaja Esp. Societo

(1997\Dec.~1998\Okt.)

連盟総会において、末沢邦夫さんより苫小牧エスペラント会の活動報告が行なわれました。

Regula Kunsido ĝis la lasta aŭgusto:4-foje monate, lunde vespere, en la Civitana Domo. Ni interparolis, legis artikolojn de MONATO, interretaj informoj kaj "Gerda malaperis!", legis kaj skribis leterojn.

Okazis granda ŝanĝo pri nia kunsidejo. Nia ĝisnuna kunsidejo, la Civitana Domo, jam maljuna kun la aĝo de 45jaroj, finis sian historion en la lasta aŭgusto. En septembro ĝi estas malkonstruita. Nun ni ne havas kunsidon krom por Hokkajda Kongreso, sed ekde novembro ni povos kunsidi en nova "Domego de Kultura Interfluo".

La 17an de januaro ni havis Novjaran Kunsidon (bankedeton) kun kvin partoprenantoj ĉe HOŜIDA.

Du membroj partoprenis en la Maja Kunloĝado de HEL. S-ro KABAJAMA sukcesis en la 3a-grada ekzameno de JEL.

Ni planis okazigi elementan kurson ekde la 15a de julio. Artikoloj pri tio aperis sur Jurnaloj Hokkajdo, Asahi, Tomakomai-Minpoo kaj Urba Informilo, sed ni fiaskis kun nula rezulto. Ni bezonas trovi taugan manieron.

En la 83a UK(1~8/aŭgusto, Montpeliero) partoprenis s-ro KABAJAMA.

Festivalo de la Civitana Domo:20~23/aŭg. Ni ekspoziciis pri: La 83-a Universala Kongreso, Letero el Kapinga Ntumba en Zambia rifuĝejo, k.a. Tio estis la lasta evento en malkonstruota Civitana Domo. Vizitis ĉe 1200.

[Sur jurnalismo k.a.]

En la 26a de septembro la Jurnalero Hokkajdo informis pri nuna nia kongreso kaj nia afero en la artikolo kun titolo "Tergloba Lingvo".

8月までの例会:月4回月曜18:00~21:00,本町公民館にて。会話、『MONATO』やインターネットニュースの記事、「Gerda malaperis!」などを読んだり、文通相手からの手紙を読み返事を書いたり。

集会所に大変化。今までの例会場、(本町)公民館は8月、45年の歴史を閉じて9月には解体され姿を消した。

現在は道大会準備以外の例会はもっていないが、11月からは新しい「文化交流会館」で例会を開くことになる。

1月17日、星田宅で新年会、5名参加

HEL5月合宿に会員2名参加。s-ro 樺山はJELの3級試験に合格。

6月15日から入門講習会を計画、北海道新聞、朝日新聞、苫小牧民報、市広報に記事がでたが結果はゼロ。有効な方法を考える必要がある。

第83回世界エスペラント大会(モンパリエ)にs-ro 樺山が参加。

8月20~23日、公民館まつりエスペラント展:ザンビアの難民キャンプからの手紙紹介など。これが解体される公民館での最後の行事になった。入場者約1,200名。

[マスコミ] 9月26日北海道新聞のコラム「今日の話題」は「地球語」の見出しで、この大会のこと、エスペラントの意義について書いている。

追加:(これ以後の今)

12/16 20巻「文化交流センター」6名
参加者: 星田淳、星田好子、末沢、
大山口、栗原奈子、大山口

函館とウラジオストックのエスペラント会が姉妹提携

Ĝemeligiĝis E-rondoj de urbo Hakodate kaj urbo Vladivostoko

Post la vizito de du vladivostokaj E-istoj al urbo Hakodate, okaze de la 62a Hokkajda Kongreso de Esperanto, du reprezentantoj de ambaŭ rondoj oficiale konsentis ĝemeligiĝi jene.

KONSENTO ĜEMELIĜI

inter Hakodate-Esperanto-Rondo kaj Vladivostoka Esperanto-Klubo

Ni estas ĝemelurbaroj de urbo Hakodate en Japanio kaj urbo Vladivostoko en Rusio. Ni agados per Esperanto por pli da amikiĝo kaj kompreno inter la du urbanaroj.

Ni konsentas ke Hakodate-Esperanto-Rondo kaj Vladivostoka Esperanto-Klubo "Pacifiko" ĝemeligiĝas kaj kunlaboros realigi nian komunan celon.



Hakodate-Esperanto-Rondo
reprezentanto IWAI Masahisa
Vladivostoka Esperanto-Klubo "Pacifiko"
prezidanto TITAEV Aleksandro

「国際語」で姉妹交流さらに

エスペ란チスト2人、ロシアから



函
館

国際共通語としてエスペラント語を広めようと、十七、十八の両日、苫小牧市で開かれる北海道エスペラント大会の来賓としてウラジオストックから来日したロシアのエスペ란チスト二人が九日、姉妹都市である函館を訪れた。十一日まで滞在し、日本エスペラント協会函館支部を訪れたり、市民とのミニ交流会を開く。

ロシア国立純東工業大学助教授のアレクサンドル・チタエフさんと同大学上級講師のアンドレ・シビロフさん(中央)で、ともに函館は初めて。二人はエスペラント語を通じ、北海道と極東ロシアの交流を築いていきたいと抱負を述べ、函館の印象について「風景がウラジオストックに似ている。文化や経済生活の情報を持ち帰りたい」と話していた。

交流会は十日午後三時から、民宿のんのん(市内大手町)で開かれる。ロシアエスペラント協会の事務員、岩井さん(右)は、エスペラント語の習熟について話すチタエフさん(中央)とシビロフさん(右)。

ア国立純東大学函館校のセルゲイ・フニケイエフ副校長(左)も加わり、エスペラント語の紹介や、姉妹都市として互いの文化などについて話した。

参加費は千円。問い合わせは函館エスペラント会代表の岩井さん ☎46・1900へ。

連盟総会において、セルゲイ アニケーエフさん（ロシア国立極東総合大学函館校 副校長・教授）への感謝状が決議され、以下の内容の感謝状が総会の席上、手渡されました。

後日、ロシア国立極東総合大学函館校、及び在札幌ロシア連邦総領事館へは、感謝状（エスペラント版、日本語版、ロシア語版）のコピーをお送りし、セルゲイさんのエスペラントを通じた日本における社会的功績についてお知らせしました。

DANKLETERO

profesoro, vicdirektoro de Hakodate-Filio de For-Orienta Stata Universitato s-ro Sergej ANIKEJEF

Dum lastaj 3 jaroj, vi prelegis por Esperanto kaj Esperantistoj multfoje en Hokkajdo, ec en Tohoku regiono. Vi instruis Esperanton en diversaj kursoj, jam vi totale havas pli ol 100 lernintojn. Per via afabla karaktero kaj viaj interesaj prelegoj, nun multaj japanaj Esperantistoj interesigas pri rusa kulturo kaj rusa lingvo. Vi agadas en la Japana Eurazia Asocio fortigi amikan rilaton inter japanoj kaj rusoj. Ni bone scias de Esperantistoj en Hakodate ke en la Hakodate-Filio de For-Orienta Stata Universitato, vi, gravulo nome profesoro kaj vicdirektoro, sukcese laboras kaj estas tre populara en studentoj.

Ni kore dankas vin pro via granda kontribuo por esperanta movado. Samtempe ni volas esprimi ke ni Esperantistoj en Hokkajdo tre fieras vin pro via kontribuo por amikigo inter japanoj kaj rusoj, disvastigi komprenon pri rusaj kulturo kaj lingvo kaj multigi internaciemulojn per via laboro kaj viaj sociaj agadoj.

la 18an de oktobro, 1998
tuta partoprenantaro de generala kunsido de Hokkajda Esperanto-Ligo en la 62a Hokkajda Kongreso de Esperanto
prezidanto de Hokkajda Esperanto-Ligo
HOSIDA Acusi



エスペラント語研究

セルゲイ・アニケーエフさん

一九九八年十月七日
北海道新聞(夕刊)函館地域情報版より

感謝状

ロシア国立極東総合大学函館校 副校長・教授
セルゲイ アニケーエフ 殿

あなたはこの三年間エスペラントとエスペラントチストのために北海道のみならず東北などでも多くの講演を行ないました。またエスペラント講習会の講師をたびたび引き受け、今までにのべ100人以上の教え子を持つにいらっています。またあなたの人柄と講演を通して、多くのエスペラントチストがロシア文化やロシア語への興味を深めています。あなたは日本ユーラシア協会の活動を通して日ロ友好のために活動しています。ロシア国立極東総合大学函館校にあって、あなたは副校長・教授という要職にあり、よく働き、学生たちに非常に人気があることを函館のエスペラントチストから私たちはよく聞いています。

私たちはあなたのエスペラント運動に対する多大な貢献心から感謝します。同時にあなたの仕事やあなたがやっている社会活動を通して日ロ友好、ロシアの文化や言語の紹介、国際人の養成に活躍されていることを同じエスペラントチストとして大変誇りに思っていることをここに表明します。

1998年10月18日

第62回北海道エスペラント大会
北海道エスペラント連盟総会
北海道エスペラント連盟 委員長 星田 淳



エスペラント語で交流するシロロさん(左)とエフさん(右)

エスペランティスト集う

ロシア人と交流深める

道エスペラント連盟(皇田淳委員長)の招きで来道中のロシア・ウラジオストク市のエペラント同好会「ソツイフィ」の代表者ら(左)が、この会とエスペラント大会に参加するロシア人(右)と交流する。17日、苦小牧市で開かれた第61回道エスペラント大会に参加するロシア人(左)とエスペラント連盟代表者ら(右)が、この会とエスペラント大会に参加するロシア人(右)と交流する。



- 1 1998年(平成10年)10月7日(水) 北海道新聞(夕刊) 函館地域情報版 「エスペラント語研究 セルゲイ アニケエフさん 時間とれないのが悩み」
- 2 1998年(平成10年)10月9日(金) 北海道新聞 25面 小樽後志版 「ウラジオから2会員招きエスペラントで友好 一小樽で14日学習会」
- 3 1998年(平成10年)10月10日(土) 毎日新聞 21面 「ひと 地域 暮らし」 北海道版 「エスペラント語PR ーウラジオストクから2人が来道」

- 4 1998年(平成10年)10月10日(土) 苦小牧民報 「17、18日に苦小牧で北海道エスペラント大会 ーロシアから現況報告も」
- 5 1998年(平成10年)10月10日(土) 函館新聞 12面 「ようこそエスペランティスト」
- 6 1998年(平成10年)10月10日(土) 北海道新聞 20面 函館版 「『国際語』で姉妹交流さらに ーエスペランティスト2人、ロシアから」
- 7 1998年(平成10年)10月13日(火) 北海道新聞 26面 苦小牧版 「道エスペラント大会 ーロシア人参加者が市長を表敬訪問」
- 8 1998年(平成10年)10月13日(火) 苦小牧民報 「ロシアからの参加者、市長訪問 ー道エスペラント大会」
- 9 1998年(平成10年)10月13日(火) 朝日新聞 27面 道内版 「日口の懸け橋エスペラント ーウラジオ青年ら札幌で入門講座」
- 10 1998年(平成10年)10月13日(火) 読売新聞 35面 地域ニュース 「エスペラント語講習きょうから」
- 11 1998年(平成10年)10月14日(水) 北海道新聞 27面 道央圏 「苦小牧でエスペラント大会」
- 12 1998年(平成10年)10月16日(金) 北海道新聞 20面 小樽地方版 「エスペランティスト集う ーロシア人と交流深める」
- 13 1998年(平成10年)10月18日(日) 北海道新聞 33面 全道版 「国際共通語で交流 ー苦小牧で大会」

*ホテルノースシティ (札幌市南9西1) より
優待券 10枚 (希望の方は星田まで連絡を)
期間/平成10. 11. 1~11. 5. 31

(但し2月5日~11日を除く)

シングル 4900 円、ツイン 8600 円

(サービス料・税金込み)

*橋渡しの言葉エスペラント: 98. 9. 2発行

165X115mm, 44頁。【世界共通語普及用テキスト】

とあるように、要領よくまとめた教科書になっている。1部希望のときは90円切手2枚同封して申し込む。10部以上のときは部数X 100円+送料 (10部 300円、20部400円、30部以上 500円) を811-2114須恵町上須恵 684 橋口成幸方 エスペラント伝習所須恵 郵便振替 01781-1-33597 に送ること。なお通信欄に「北海道大会に出席された外山さん、日高さん、伊藤さんの3名が今年6月からエスペラント学習を始められました」と。

*LA SUNO;山梨エスペラント会 N-ro 66: 1998年9月5日発行: 北海道のエスペランティスト・続編 (工藤尚) には、この夏の札幌訪問で会った人たちの名が出てくる。Ges-roj 金森、宮沢、鈴木。高校後輩の渡辺住職 (法然寺) には会えなかったが門の脇の掲示板に「語学教室/英語・中国語・エスペラント」とあったことなど。なお表紙裏にこの筆者工藤さんを囲んで Rondetagoで撮った写真が出ている。B5X 20頁のうちエスペラント文は3頁。

*Al Vi Kara: N-ro84(1998okt.), 京都エスペラント会、B5 X24頁のうちエスペラント文は7頁。ホマラニスモ関係資料連載中。「ザグレブ内戦被災児慰問絵手紙展 --」は旧ユーゴの資料のクロアチア語訳に協力してくれた人が、京都で50年前「大先輩の梅棹先生たちと学んだ --」 eks-esp-erantisto だった話。

*NOVA VOJO: 1998. 10 (N-ro 334 oktobro), 大本エスペラント普及会(EPA), A5 X36頁中エスペラント文10頁。「始動した地球語エスペラント」(三好鋭郎) はEUでの言語問題の困難と、英語優位への反発の広がり、エスペラントへの期待の高まりについて述べている。

*センター通信: 1998年10月 5日名古屋エスペラントセンター発行 N-ro206, B5X 8頁、日本語。昨年度大会に参加したS-ro木村護郎の、ドイツでのソルブ語 (スラブ系少数言語) 夏期講座の報告。

*Hokkaido Romazi Kenkyu No. 98 (復刊72) 北海道ローマ字研究会発行, Hs. 10n. 10gt. 10nt. B5 X10頁。「受贈資料」に Heroldo de HEL N-ro

74 の主な記事の紹介あり。

*受講生通信 第61号 1998-11-01: 沼津エスペラント会通信講座: B5X 14頁のうちエスペラント文合計1ページ強。

*La Movado N-ro 573 nov. 1998, B5版16頁の内 Esp. 文は4頁。第85回日本エスペラント大会 (金沢) 報告など。

*NOVA VOJO: 1998. 11 (N-ro 335 novembro) 大本エスペラント普及会(EPA), A5 X36頁中エスペラント文10頁。日本大会 (金沢) の記事10頁、写真12枚入り。ほかにも東北大会、国外では世界大会、青年大会 (クロアチア) 大会記事ラッシュ。

*Mejlstono 1998/11 n-ro 150, 仙台E会: B5 X 10頁のうちエスペラント文4頁。「東北外国語大学エスペラント授業の記」(後藤齊) によると9月5日間、1月4日間の受講で単位が認定される。AŬTENTIKO KAJ HEREZO(OOKOŠI Keiji) は聖書の中の章、節を次々に示して、キリスト教の歴史的変質を指摘する、短いがその内容はこのスペースの何倍もの広がりがある。そういえば今年の道大会での S-ro ヤマサキセイコーの話も、内容充実して簡潔な点、似ていたと思う。

*Eskalo 76 号 1998年11月、川崎エスペラント会、B5X 6頁のうちエスペラント文3頁弱。川崎の姉妹都市 Rijeka(クロアチア) で開かれた54-a IJK(世界青年大会) 報告: 開会式に出た市長の挨拶は全部エスペラントだったそうだ。

*PONTETO 1998年11月号 N-ro 172, la 15an de novembro, 1998: 関東エスペラント連盟: B5X 12頁の内 Esp. 文は青木昆陽についての1頁。

*第73回九州エスペラント大会のご案内 99年4月28~29日、北九州市小倉区大門1-17 公立学校共済組合「ひびき荘」にて。参加費4000円、不在参加2000円、申し込みは北九州エスペラント会 (郵便振替01790-5-21836) まで。大会講演2人、研究発表1人の予定。

*VERDA MONTETO: Novembro, Decembro 1998, 和歌山, N-ro 103; 変形B5版 X10頁のうちエスペラント文4頁半。世界大会報告 (江川治邦) には、この機会に姉妹都市ベルビニャンのエスペラント会を訪問して大歓迎され、新聞にも大きく報道されたことなど。

*La Movado N-ro 574 dec. 1998, B5版20頁の内 Esp. 文は4頁。第62回北海道エスペラント大会の記事が半頁。10月札幌に来た Ges-roj Ed Wiliger kaj Sandy Thacker が日本大会の後宇治、京都の例会を訪問した記事もある。

第 85 回日本エスペラント大会報告にかえて

日本大会に参加して最も印象的だった意見発表を発表者の大館薫子さんのご好意でここに転載し、日本大会の報告にかえさせていただきます。 宮沢 直人

Anstataŭ^ raporto pri la 85-a Japana Esperanto-Kongreso, mi intencas reaperigi la paroladon kiu ege impresis min. Mi dankas al la juna parolinto s-ino OODATE Kaoruko pro la permeso de la reaperigo. MIYAZAWA Naoto

Ni agu kiel homaranoj por la terglobo!

s-ino OODATE kaoruko 大館 薫子

Karaj kongresanoj! Mi salutas vin cĉiujn, reprezentante la esperantistaron de Hokuriku. Bonvenon al la 85a Japana Esperanto-Kongreso kaj bonvenon al nia urbo Kanazau^a!

Ni decidis la vortojn simbolajn por tiu cĉi kongreso jene: "Ni agu kiel homarano por la terglobo!". Evidenti^gas, ke nia terglobo farig^is malsana pro la media kaj ekologia problemoj kaj bedau^rinda tiu cĉi malsano ankoraŭ^ progresas tiel dang^ere, ke nun ni cĉiuj devas tuj agadi por resanigi la terglobon kun starpunkto de terglobano. Mi kredas, ke Esperantistoj povas fari siajn kontribuojn por cĉi tio, cĉar ni jam havas la ideon de homarano, kiun unue menciis Zamenhof.

Mi log^as en la urbeto Ucinada, kiu trovig^as marborde kaj distancas de la urbo Kanazau^a per aŭtoveturado je 15 minutoj. Mia urbo estas plena de naturaj pejzaĝoj, la Japana maro, bela sabla marbordo kaj la lago Kahokugata.

G^is antaŭ^ cĉirkaŭ 30 jaroj oni profesie fis^kaptadis en tiu lago kaj tre bongustis g^iaj fis^oj kaj konkuloj. Tamen intertempe tute s^ang^ig^is la cĉirkonstanco. La akvo de la lago malprig^is kaj multege da rubo estis forlasita tie kaj kelkaj lokoj farig^is tre dang^eraj ec^ kun malbona odoro. Tiamaj naturaj kaj belaj pejzaĝoj de la lago jam malaperis. Ni tre multe bedau^ras tion cĉi kaj pensas, ke ni devas

大会参加者のみなさん、北陸のエスペランチストを代表して挨拶をします。ようこそ第85回日本エスペラント大会へ、そして我が町金沢へ。

我々は大会テーマを次のように決めました。“人類人として地球のために行動しよう”と。おわかりのように、地球の環境や生態系は悪化し、残念ながら地球環境の悪化はいまだに危機的に進んでいます。我々は地球人としての立脚点に立ち、地球環境改善のために即刻行動しなければいけません。エスペランチストは地球環境改善のために貢献できると信じます。なぜなら我々は、初めにザメンホフの言及した人類人思想をすでに持っているからです。

私の暮らしている内灘町は、金沢市街から車で15分ほどの距離にある、日本海と砂丘と河北潟に囲まれた自然環境に恵まれた町です。

かつて、約30年前、河北潟では活発に漁業が行われシラウオやシジミが採れました。ところが現在の河北潟は水は汚れ、ゴミが捨てられ、悪臭がしそうな危険な地帯となっています。自然豊かで美しい河北潟の姿はもう見られません。私たちはこの事態を大変残念に思い、傷つけられた湖の環境復元をしなければとの思いが膨らみます。以前は多種多様の魚が泳いでいた湖です。とにかく、即刻行動を起こすことが第一です。

ripari la difektitan lagon tiel, ke g^{li} estu tia, kia estis g^{li} antaue, kiam nag^{is} tie multaj kaj diversaj fis^{oj}. Plej urg^{ae} estas tuj komenci la agadon.

En la jaro 1995 ni fondis specialan aktivan grupon, kiu sin nomis "la Studejo por la lago Kahokugata" kaj tuj komencis laboron ekzameni la efektivan staton de la lago. Kaj krome ses monatojn poste ni organizis junulojn inkluzive de mez- kaj altlernejoj, kiuj starigis sian grupon nomatan "Respubliko Kahokugata". En g^{li} partoprenis por kunagado ec[^] kelkaj alilandanoj, kiuj log[^]as c[^]irkau la urbo Kanazau[^]a kaj interesig[^]as pri la afero. Tuj post fondig^o de la respubliko ni havis la unuan kunvenon kaj tiam decidis jenan deklaron, "Ni konsciu bone la respondecon kaj la rolon de la homoj, kiel unu el multaj vivaj^{oj} sur la terglobo." "Ni decidis fondi respublikon kie, oni respektas diversecon de la homoj kaj penas revenigi al ni belan lagon."

Unue ni faris la laboron vidi la lagon de proksime per niaj propraj okuloj, c[^]ar multaj homoj ec[^] unu fojojn ne vizitis la lagon kun preteksto, ke la lago estas dang[^]era kaj g[^]ia akvo estas tre malpura kaj malbonodora. Unue ni mem konstruis flosan el ligno c[^]irkau[^]ita de au[^]to-radoj kaj aventuris sur la lagon. Tiel ni reale povis vidi, ke la akvo de la lago jam perdis sian normalan koloron. Tiu malpureco de la akvo forte surprizis alilandan amikon, s-ro Rolf, sveda junulo, kiu kunagadis en la Respubliko. En alia okazo la grupo de la Studejo ekzamenis la lagon kaj per s[^]ovellilo provis preni explore la fundan koton de la lago kaj trovis multajn rubaj^{oj}ajn, ekzemple difektita au[^]to, foruzitaj elektraj mas[^]inoj, nebruligeblaj metalaj^{oj} kaj aliaj. La plej granda surprizo estis, ke la plejparto de la rubaj^{oj} s[^]ajnis forj[^]efitaj en la lagon per la manoj de ordinalaj civitanoj.

Nomo de la Kahokugata origine signifas la lagunon Kahoku. Fakte g^{li} estis antaue ne lag^o, sed laguno, kiu kontaktig^{is} anbau[^]flanke al riveroj kaj al maro. Antau[^] pli ol 30 jaroj en la jaro

sonna situo sube 1995 jaro, ni estas "Kahokugata lago studo" (Kahokugata lago studo) kiel nomo. Ni komencis laboron ekzameni la efektivan staton de la lago. Kaj krome ses monatojn poste ni organizis junulojn inkluzive de mez- kaj altlernejoj, kiuj starigis sian grupon nomatan "Respubliko Kahokugata". En g^{li} partoprenis por kunagado ec[^] kelkaj alilandanoj, kiuj log[^]as c[^]irkau la urbo Kanazau[^]a kaj interesig[^]as pri la afero. Tuj post fondig^o de la respubliko ni havis la unuan kunvenon kaj tiam decidis jenan deklaron, "Ni konsciu bone la respondecon kaj la rolon de la homoj, kiel unu el multaj vivaj^{oj} sur la terglobo." "Ni decidis fondi respublikon kie, oni respektas diversecon de la homoj kaj penas revenigi al ni belan lagon."

メンバーはまず実際に湖に足を運び観察しました。それまで河北湖は「落ちたら危ない」「水に触ると汚い」「臭い」といった理由で行なったことのない人がほとんどでした。まず自分たちで手作りのいかだを廃材やタイヤで作って湖面への冒険を企画しました。そして改めて、水の透明度の無さを実感しました。一緒にいたスウェーデンのロルフさんが驚くほどの濁りよかったです。「河北湖沼湖研究所」はショベルカーで湖底をすくってゴミを調査したところ、朽ち果てた車やタイヤなどの大量の不燃ゴミが見つかりました。その大部分は一般市民によって捨てられたと思われるゴミであったことは大きな驚きです。

河北湖は以前、河川と海に接した汽水湖でした。約30年前1964年に湖の大部分の干拓事業が開始され、1968年には海と分断するための水門が閉められました。食料増産のために湖の3分の2が干拓され、現在は以前の3分の1が湖として残っています。しかしながら干拓事

1964, oni komencis elsekigi grandan parton de la laguno. Kaj fine en 1968, oni fermis la pordon de la digo por apartigi la lagunon for de la maro. Tiel du trionoj de la laguno estis terigitaj por kultivi rizon kaj nun nur triono de la laguno restas kiel la lago. Tamen intertempe la mondsituacio jam sAng^ig^is de riz-manka periodo al tiel nomata riz-abunda periodo. Tio c^i ja farig^is senutila s^tata entrepreno, kiu konsumis la longtempan laboradon de 25 jaroj kaj la grandan monsumon de 30 miliardoj kaj 200 milionoj da enoj.

En la lagon enfluas 6 riveroj kaj la log^antoj c^iam plimultig^as c^irkau^ la riveroj, tamen akvopurigejoj mankas kaj akvopurigado ne sufic^as, sekve la malpura akvo el la domoj komencis rekte enflui en la lagon. Rapida ekonomia disvolvigo kaj malgrandigo de la lago duobligis malbonig^on de kondic^o de la lago. Aldone la artefarita digo fermis la pordon al la maro kaj la akvo de la lago stagnadis kaj perdis salecon. Ec^ la bordo de la lago estis fiksita per betono kaj s^talo. Tiel la lago perdis la kapablon mepurigi la akvon kaj ankau^ g^ia ric^a ekologia sistemo perdig^is. Pro elsekigo de la lago la vivmaniero de la log^antaro devis sAng^ig^i. La lago perdis ankau^ la ekonomian valoron kiel fis^ejon por fis^kaptistoj kaj farig^is forgesita de animo de log^antoj kaj restis forlasita senatente pri g^ia ferura malpurig^o.

Sed c^e la Studejo kolektig^as multaj kaj diversaj homoj, sciencistoj, entreprenistoj, urb-registaranoj, log^antoj, gejunuloj kaj geknaboj, kiuj havas la komunan celon ripari la lagon difektitan medie kaj ekologie. Ili c^iuj pensas sincere, ke la terглоbo donas kaj gardas siajn vivojn kaj la homo okupas ne la tuton sed nur unu parton de la ekologia sistemo de la terглоbo. Pro tio la homo devas havi ne nur bonkorecon, sed respondecon al la aliaj vivspecojn. La historio de la lago Kahokugata montras al ni, kiel kaj kiom ni detruis la naturon en nomo de la civilizacio. Iu sciencisto de la Studejo diras tiel, "Ni c^iuj homoj kiel pasag^eroj flugas

per giganta aviadilo
業が進められている間に世の中は米不足から米
余り時代へと移行してしまいました。25年間
という長い年月と302億円の事業費を投資した
国家大事業でした。

河北潟には6河川が流れ込んでいます。流域では下水道処理施設が普及しないままに人口は増加し、未処理の家庭排水は河北潟へ直接流れ込んでしまいました。その上、生活用式が急激に変化したため、面積の小さくなった河北潟の水質は急激に悪化していきました。また、水門を設け閉鎖されたために、汽水湖であった潟は閉鎖性の淡水湖となり、水の流れを失い、護岸をコンクリートと鉄板で固めたことから、水そのものの自浄作用まで失われ、豊かな生態系は失われていきました。また、干拓と同時に地域の人々の生活様式は変化し、漁場として利用されなくなった河北潟はその価値を失い、住民の心が徐々に離れていき、いつしか汚れ放題の河北潟の姿に気づく人も少なくなってしまいました。

しかし、「河北潟湖沼研究所」は、学者、企業、行政、若者、子供、外国人などの多くの異なった参加者が河北潟という環境を考え修復するという一つの目標で心が結ばれています。地球環境を考えると“地球によって生かされているんだ”といった謙虚な気持ちが必要と皆考えていますし、我々人間も地球の生態系の一員であり、他の生物を思いやることができると考えていますが、過去私たち人間は文明という名目で地球を破壊しつづけてきました。河北潟はそれを私たちに示しています。研究所の先生が生態系を壊すことがいかに恐ろしいことかをわかりやすくいっています。「我々地球人は今ジャンボジェット機に乗っています。すばらしい飛行機です。ところがネジが一つ取れてしまいました。他のネジも取れかかっています。

nomata la terglobo. Tiu cĉi aviadilo estas bone komforta, tamen unu sĉraŭbo malligigĉis kaj perdigĉis. Ankauĉ aliaj sĉraŭboj komencis malligigĉi kaj perdigĉi. Cĉi momente la aviadilo apenauĉ flugas, tamen se aliaj kelkaj sĉraŭboj perdigĉos, la aviadilo komencos detruigĉi en la cĉielo. Se ni nun ne faras ion por ripari, la aviadilo certe ekfalos teren. La nuna stato de la medi kaj ekologia problemo estas tia, kia tiu aviadilo".

Nun la Studejo komencis eksperimentan laboron purigi la akvon per natura forto de plantajĉoj kunhelpe de la urb-registaro kaj sĉtata buroo por la medio. La Studejo preparis kaj arangĉis per siaj propraj klopodoj la planon por eksperimentoj. Ili nun ekhavas kontakton kun sciencistoj de Cĉinio kaj Indonezio, kiuj okupigĉas pri tiu cĉi problemo. Jam dufoje ili vizitis la sciencistojn de "Nankina Instituto de Geografio kaj Lago", kiu trovigĉas apud la lago Uri en la urbo Suzhou de Cĉinio. Tiam cĉinaj esperantistoj, s-ro Wan Yu kaj s-rino Lin Wen Sĉen, kiuj nun logĉas por sia studo kaj laboro en Kanazauĉa, helpas kunligi la sciencistoj de anbauĉ landoj. Ni celas Esperantan kontribuon en tiu cĉi laboro.

Mi pensas, ke Japanio ancorauĉ ne estas matura por diskuto pri la media kaj ekologia problemo. Tamen ecĉ se unu homo, kiu jam rimarkis la problemon urgĉa, komencos fari sian laboron por gĉi, certe la problemo farigĉos la komuna temo inter cĉiuj homoj. Por ke la homoj dauĉre vivu en bona kondicĉo, nepre necese estas, ke ekzistu tia terglobo, kia garantias al cĉiuj specaj vivantaj estajĉoj kunvivi harmonie.

La plej grandan respondecon por tio devas havi ni mem la homoj. Por postlasi plibonan median kaj ekologian kondicĉon al niaj estontaj generacioj, ni cĉiuj havas ankauĉ taskojn kune agadi trans la landlimoj. Mi esperas, ke nia Esperanto servu al tio cĉi.

Ni agu kiel homaraĉo por la terglobo!

Dankon pro via sincera auĉskultado.

今は何とか無事に飛んでいますですがもうこれ以上のネジが取れてしまうと、機体ははがれはじめます。どうにかしてくい止めなければ間違いなく空中分解は免れません。非常に危ない状況です。」現在我々が生きる地球はこのような状況なのです。

今、「河北瀉湖沼研究所」では自然の力を利用して水質浄化をはかる実験を環境庁地形で始めました。設計や実験方法の案などはボランティアで集まった河北瀉湖沼研究所の人々の意見で作りました。また、インドネシアや中国の研究者たちとの相互研究協力も始まろうとしています。中国蘇州、五里湖(うりこ)で実験している「南京湖泊地理院研究所」へも足を運びました。中国との交流では、いつも中国のエスペランティストのワン・ユーさんとリン・ウェンシェンさんが通訳をしてくれていますが、エスペラントでの交流はこれからです。

日本では環境問題についての議論を練ることがまだまだされていないように思います。しかし、この問題が緊急を要することに気づいた一人が、自ら行動を起こせば、全人類の共通の問題になるはずで、人類が良い環境で生き続けるために不可欠なことは、地球に生きる他の多くの生き物に対し、責任を持ち共存することです。そのために最大の責任を持つのが我々人類なのです。将来の世代により良い環境を残すために、国境を越えて共に行動するという果たすべき任務があるのです。私は、我々のエスペラント運動がこの問題の解決に貢献できることを希望しています。人類人として地球のために行動しましょう。

Saluton !

HELの新委員人事で広報部長となりました横山と申します。

去る11月19日に日本電気(株)がプロバイダー(インターネット接続業者)となっているBIGLOBEと契約し、HELとしてのホームページを開設しました。ちなみに、JEI(財)日本エスペラント学会のホームページもBIGLOBE上にあります。

ホームページのアドレスは(URL)は、以下の通りです。

<http://www2u.biglobe.ne.jp/~HEL/index.htm>

また、HELの電子メールアドレスは以下の通りです。

hel@mud.biglobe.ne.jp

両方とも、私横山が管理しています。金銭面については、後藤会計委員が管理しています。パソコン等を持っていてインターネットをご覧になれる方は、是非ご覧になって、率直な意見、感想等をいただければ幸いです。皆さんに愛される公明正大なホームページを目指していますのでよろしくお願い致します。

インターネットをご覧になれない方でも、近くのNTT局にいけば、よほど小さいところでない限り、大抵はインターネットコーナーと称してただでインターネットができるコーナーがありますので、是非試して、上のホームページのアドレスを打ち込んでください。やり方がわからなければ、NTT職員に聞けば教えてくれますし、場合によってはコーヒーも出してくれます。

ホームページの中で、特に投稿記事が少ないので、皆さんのご協力よろしくお願ひします。テーマは自由ですので、皆さんのエス文(と日本文)での投稿を、私までお願ひします。紙でも受け取りますが、フロッピー(1.44MB、TEXT文)か、電子メールで送っていただければ助かります。

連絡先: 063-0842 札幌市西区八軒2条西3丁目1-1-404 TEL/FAX 011-644-2636
e-mail: hel@mud.biglobe.ne.jp (HEL) 又は、vyu053550@nifty.ne.jp (横山個人)
HEL 広報部長 横山裕之

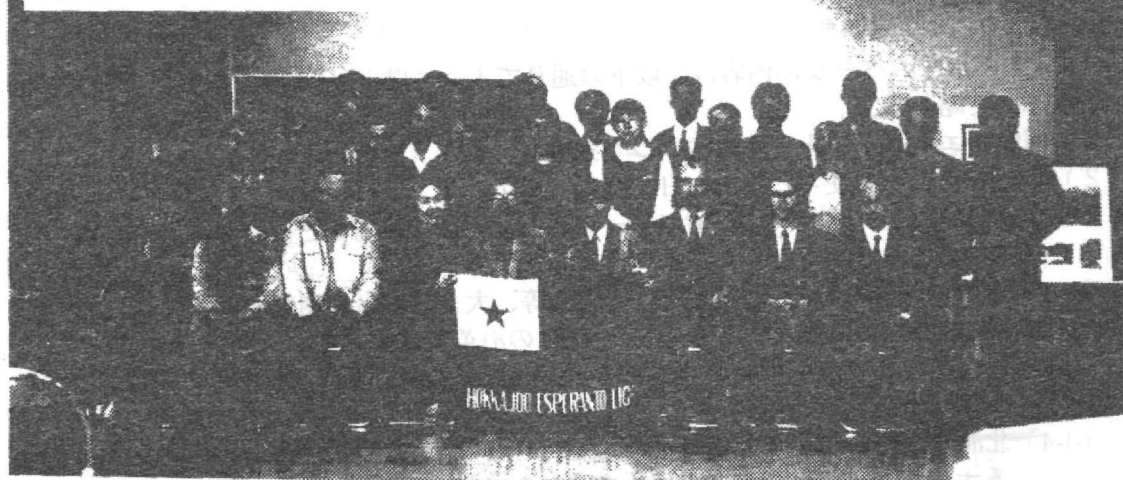
Sincere Via JOKO-JAMA Hirojuki

HELのホームページの内容は、以下の通りです。(以下、日本語版を日、エスペラント版をエスと略します。)

- (1) 国際語エスペラントとエスペラント運動について(日のみ)
- (2) エスペラントを使った簡単な日常会話(日のみ)
- (3) 当連盟のウェブページ(一般にホームページと称するものと同じ)の内容
(日とエス)
 - (3-1) 新着情報(日とエス) HELで大会等、大きな行事を開催する時掲載します。
 - (3-2) HELの活動内容(日とエス) HELの沿革に拡張していく予定です。
 - (3-3) 北海道の各ロンドの紹介(日とエス) 道内のロンドに関して私に連絡してない方はご一報ください。
 - (3-4) 北海道内のエスペラントサイトの紹介(日とエス) 道内のエスペラントに関するホームページ(なんでもいいです)のアドレスを私に連絡してない方はご一報下さい。
 - (3-5) HEL電子出版物「アイヌ神謡集」(日とエス) 以前にHELで出版した「アイ

- 又神謡集「エスペラント」の電子版です。現在、日本文も含め作成中です。
- (3-6) プラハ宣言(アイヌ語訳) エスペラント原文と日本語訳にリンクする予定。
現在、作成中です。
- (3-7) 投稿記事(日とエス) 現在、川合委員から2件の投稿があります。テーマは自由ですので、皆さんのエス文(と日本文)での投稿を私までお願いします。紙でも受け取りますが、フロッピー(1.44MB、TEXT文)か、電子メールで送っていただければ助かります。
- (3-8) 行事予定(現在は、日のみ) HEL機関誌「heroldo de HEL」から、ピックアップします。他に何かあったときは、ご一報ください。
- (3-9) 新聞記事(現在は、日のみ) 北海道のエスペラント活動に関して掲載された新聞記事を載せています。最初に、見出しと概要のページがあります。その後のページに、今回は函館のセルゲイさんの記事とHELの大会で来道したウラジオストックのエスペラント会のアンドレイさんの記事を写真入りで載せています。
- (3-10) 過去の大会内容、決議書、その他(日とエス) (3-9)までのもの以外を載せます。過去の大会内容では、ヤマサキセイコーさんの予稿集を載せています。決議書は、大会で決定したものです。
- (4) エスペラントに関するリンク集(日とエス) 以下のホームページにリンクしています。
JEI. KLEG. UEA. SAT. ELNA.
Esperanto Access (世界中のエスペラントサイトへのリンクが充実)
国内の地方ロンド(杉並、金沢、豊中)
エスペラント講座(PC-VANにある講座と内容が同じ)
Rondo Harmonia (国内のエスペラントサイトへのリンクが充実)
Vastaho (エスペラント電子辞書テキストなど)
パスポルタ セルヴォ(世界青年エスペラント機構のページの日本語版)
このほかにも、リンクして欲しいものがあれば、ご一報下さい。
- (5) 北海道エスペラント連盟規約(現在、日のみ)

第62回北海道エスペラント大会
記念写真



大会記念写真ご希望の方は、80円切手2枚以上同封の上、事務局へお申し込み下さい。

北海道エスペラント連盟さま

朝夕のひえこみが木々の葉を美しくそめあげています。そちらでは、雪の便りが届いているのでしょうか…

お返事が遅れて申し訳ありません。会報誌とお便りをいただき、クラブのみんで、回し読みをしました。自分たちのことが載っているということで、子どもたちもたいへん喜びました。ありがとうございました。

そこで、少しでも習ったエスペラント語を使って、お便りを書こうと、ヒノさんの協力を得て、子どもたちがお返事を書いてみました。読んでください。

北海道エスペラント連盟さんのおかげで、エスペラントを学習しているところとお話ができるのだと知り、たいへん興味深いクラブ活動となりました。ありがとうございました。

和歌山県 勝浦小学校 エスペラントクラブ



岩本 武

岩本武

那智勝浦町立
勝浦小学校
 和歌山県東牟婁郡那智勝浦町勝浦816
 TEL 0735 (52) 0116
 FAX 0735 (52) 1083
 〒649-5334

POST CARD

PLACE STAMP HERE

Saluton.

Mi estas NaKOHUŝI 001

はじめましてお手紙ありが
 とうございませす。

北海道エスペラント連盟様

中西葵

POST CARD

PLACE STAMP HERE

北海道
 エスペラント連盟様

Saluton!

Mi estas KAMINE-
 kaoki.

会報ありがとう、これから
 もよろしくおかわいします!

POST CARD

PLACE STAMP HERE

北海道
 エスペラント連盟

saluton

Mi estas KUBISUHISA

手紙、ありがとうございま
 ます。またほしいです。
 どうぞ送って下さい。

第1回委員会報告

Raporto de la 1-a komitato kunveno de HEL

[日時] 10月18日(日)

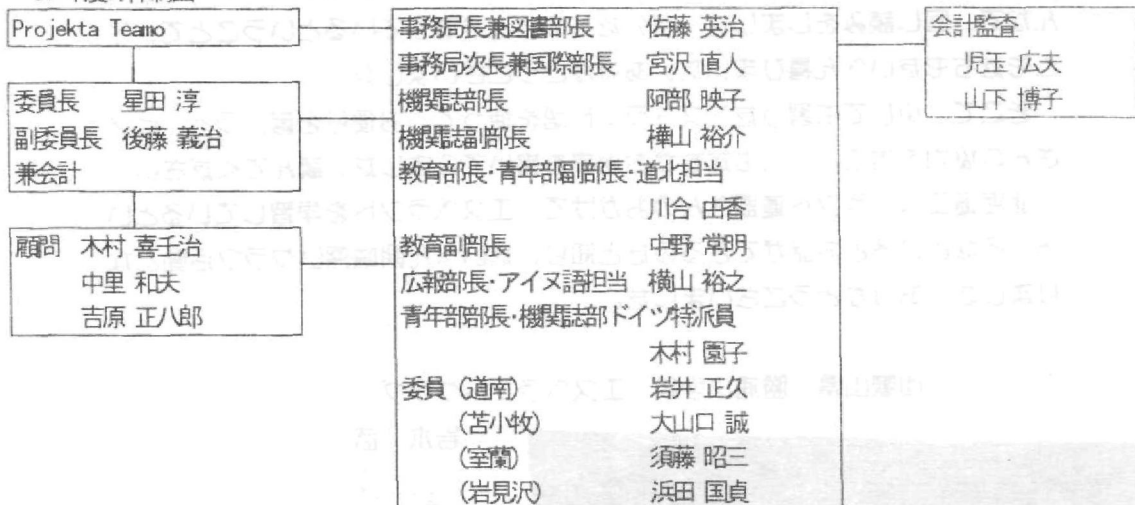
[会場] 苫小牧港湾労働者福祉センター

[出席者] 佐藤英治、阿部映子、樺山裕介、川合由香、宮沢直人、星田 淳、岩井正久、横山裕之、権野正浩、上西晴生

[議事内容] 委員会の分担人事

*大会で連盟員の承認を得た星田淳委員長、後藤義治副委員長兼会計、各委員の担当を次のように決めた。

99年度の体制図



第2回委員会報告

Raporto de la 2-a komitato kunveno de HEL

[日時] 11月28日(土) 午後5時~

[会場] ロンデタージョ

[出席者] 後藤義治、星田 淳、横山裕之、樺山裕介、川合由香、中野常明、宮沢直人、鈴木佳子、権野正浩
(委員でない連盟員を含む)

[議事内容]

*小樽学習グループの自立化へ向けて

いままで札幌から講師を派遣し、交通費と会場費を連盟で負担してきたが、会場費が費用のかからない場所に変わったことを契機に自立化へ向けて努力してもらおう。12月からは講師交通費半額のみ補助とする。

*インターネットの現状について

ホームページ開設。詳しくは本号17~18ページ参照

*顧問: 前年度に引き続き、吉原正八郎氏、木村喜彦治氏、中里和夫氏に連盟顧問をお願いする。顧問会の開催を検討する。

*99年度会費請求

本号といっしょに未納者に請求書を送る。

*第62回道大会の反省

「SESの人たちの参加が減った」「Projekta Teamoが呼びかけ提案がなかなか終わっている」などの発言があった。大会の決算報告については、本号7ページ参照。

*新年講習会・合宿の開催企画について

本号3~4ページ参照。

*図書部より: HEL 図書部をJEIの書店扱いにしてもらうように申請し、在庫の充実と収益増をはかる。

*機関誌「Heroldo de HEL」について

今後、郵送料が高ならない限度である20頁を堅持し編集発行していく。

*ウラジオストック・ナホトカ道民市民交流訪問団について: ユーラシア協会に協力を求める。

*5月合宿の候補地について

「八雲」「小樽」「旭川又はその近郊」の3案を検討。

*来年の道大会について

開催地は札幌。年内にLkkの立ち上げを要請するとともに、10月以外の月で奇数月、具体的には9月案をSESに提案し検討してもらおう。

*その他 郵送用封筒購入に伴い、刷り込むHELの住所を星田委員長宅とともに、事務局のあるロンデタージョを加える。

*次回(第3回)委員会開催日程

[日時] 1999年1月10日(日) 午後3時より

(新年講習会終了後)

[会場] ロンデタージョ(札幌市北区麻生1-3-13)

Heroldo de HEL 第76号(1998. 12. 5) 北海道エスペラント連盟機関誌 編集部 001-0012 札幌市北区北12西1パークMS 602 阿部映子気付 TEL/FAX 011-756-2291 郵便振替口座 02700-6-17075 北海道エスペラント連盟
